

III. Epitome 314. Ardabure

Informations générales

Date de compilation autour de 518

Langue grec

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

III. *Epitome* 314. Ardabure, compilation autour de 518

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/420>

Informations éditoriales

Éditions

- Édition commentée du texte grec:

Hansen, G. C., *Theodoros Anagnostes Kirchengeschichte, (Die griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. N.F. 3)*, 1972, 1995, p. 93.

Références bibliographiques

- Geerard, M., Noret, J., *Clavis Patrum Graecorum. A Cyrillo Alexandrino ad Iohannem Damascenum*, (CCCPG 3), Turnhout, 2003, n° 7502-7503.

Noret, J., *A Cyrillo Alexandrino ad Iohannem Damascenum: addenda*, (CCCPG 3A), Turnhout, 2003.

- Bidez, J., *La tradition manuscrite de Sozomène et la Tripartite de Théodore le Lecteur, (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 32.2b)*, Leipzig, 1908.

- Greatrex, G., «Théodore le Lecteur et son épitomateur anonyme du VII^e s.», dans Blaudeau, Ph., Van Nuffelen, P. (eds), *L'historiographie tardo-antique et la transmission des savoirs*, Berlin-Boston, 2015, p. 121-143.

- Nautin, P., «Théodore Lecteur et sa “réunion de différentes Histoires” de l'Église», *Revue des études byzantines* 52, 1994, p. 213-244.

Indexation

Noms propres [Ardabure](#), [Ardaburios](#), [Narseh \(général des Perses\)](#), [Perses](#), [Romains](#), [Saracènes](#)

Sujets [armée](#), [frontière](#), [général](#), [guerre](#), [guerre romano-perse](#), [persécution](#)

Traduction

Texte

Epitome, 314
Ardabure

Description

Analyse du passage

Cf. parallèle dans Socrate de Constantinople, *Histoire ecclésiastique*, Livre VII, Chapitre XVIII, 8-25, avec rôle du personnage d'Ardabure. Voir G. C. Hansen, *Theodoros Anagnostes Kirchengeschichte*, (GCS 3), 1995, p. 93. Parallèle (influence socratique) dans:

. Michel le Syrien, *Chronique universelle*, Livre VIII, 5.

. Nicéphore Calliste, *Histoire ecclésiastique* XIV, 21.

. Jean Malalas, *Chronique*, Livre XIV, chapitre 23.

Pour une analyse de recomposition de l'œuvre de Théodore, voir sp. Nautin, P., «Théodore Lecteur et sa "réunion de différentes Histoires" de l'Église», *Revue des études byzantines* 52, 1994, p. 213-244. Voir aussi Greatrex, G., «Théodore le Lecteur et son épitomateur anonyme du VII^e s.», dans Blaudeau, Ph., Van Nuffelen, P. (eds), *L'historiographie tardo-antique et la transmission des savoirs*, Berlin - Boston, 2015, p. 121-143.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 27/01/2022 Dernière modification le 01/07/2022

Προφάσει τοῦ διωγμοῦ τῶν παρὰ Πέρσαις Χριστιανῶν
λυθέντων τῶν πρὸς ὃ Ῥωμαίους σπονδῶν πόλεμος ἐκινήθη
σφοδρὸς, στρατοῦ συναθροισθέντος ἑκατέρωθεν ἀμετρήτου,
στρατηγοῦντος Ῥωμαίων Ἀρδαβουρίου, Περσῶν δὲ
Ναρσαίου. ἐλθόντων δὲ ἀμφοτέρων τῶν στρατηγῶν εἰς τὰ
λεγόμενα τότε μεθόρια δηλοῖ Ναρσαῖος Ἀρδαβουρίῳ ὀρίσαι
καὶ ἡμέραν καὶ τόπον ὅπου καὶ ὅτε δεόν γενέσθαι τὸν πόλεμον.
ὁ δὲ ἀντιδηλοῖ τῷ Ναρσαίῳ: «οὐχ ὅτε σὺ καὶ Πέρσαι θέλετε,
Ῥωμαῖοι πολεμήσουσιν, ἀλλ' ὅτε αὐτοῖς λυσιτελεῖν
δοκιμάσουσιν.» θεὸς δὲ Ῥωμαίοις συνήγγησε, καὶ πολλὰς
μυριάδας Περσῶν ἐφόνευσαν σὺν τοῖς στρατηγοῖς αὐτῶν καὶ
Σαρακηνοῖς, οἱ τοῖς Πέρσαις συνεμάχουν.